**- neoficiální překlad -**

***Prohlášení k válce Ruska na Ukrajině a k mezinárodnímu sportu***

*Ministři vlád a další vysoce postavení zástupci našeho uskupení zemí se setkali v pátek 10. února. Byli jsme poctěni tím, že se k nám připojil prezident Zelenskyj, který popsal pokračující devastaci na Ukrajině včetně ničení sportovní infrastruktury a dopadů na sportovce a sportovkyně v důsledku nevyprovokované a neospravedlnitelné vojenské agrese Ruska s podporou běloruské vlády. Potvrdili jsme předchozí dvě společná prohlášení našich zemí ze dne 8. března 2022 a ze dne 4. července 2022 a diskutovali jsme o prohlášení Mezinárodního olympijského výboru (MOV) ze dne 25. ledna 2023.*

*Uvítali jsme, že MOV znovu potvrdil a zesílil své již zavedené sankce a zavázal se k solidaritě s ukrajinskými sportovci a sportovkyněmi a s Ukrajinským olympijským výborem a k jejich podpoře.*

*Jakkoli uznáváme autonomii sportovních organizací, současně jsme se s přihlédnutím k tomu, že invaze na Ukrajinu a její devastace nadále pokračují, shodli na tom, že návrh MOV spočívající v prozkoumání cest, jež by umožnily návrat jednotlivých ruských a běloruských sportovců a sportovkyň do soutěží, vyvolává četné otázky a znepokojení.*

*Ve svém prohlášení z 28. února 2022 MOV doporučil, aby se ruští a běloruští sportovci a sportovkyně nezúčastnili sportovních soutěží, mj. i z toho důvodu, že “mnoho sportovců a sportovkyň z Ukrajiny se sportovních akcí kvůli útoku na jejich zemi účastnit nemůže”. Pokud nebylo možné vyloučení ruských a běloruských sportovců ze soutěží kvůli časovému tlaku z organizačních či právních důvodů, MOV doporučoval, aby byli občané Ruska a Běloruska do soutěže přijati pouze jako neutrální sportovci/sportovkyně a nedocházelo k jakékoli prezentaci národních symbolů, barev či vlajek a nehrála se hymna dané země.*

*Uvádíme, že situace na území Ukrajiny se od vydání výše zmíněného prohlášení jen zhoršila. Jsme pevně přesvědčeni o tom, že neexistuje žádný reálný důvod odklánět se od zavedeného režimu vyloučení ruských a běloruských sportovců a sportovkyň ze soutěží, který byl stanoven MOV v jeho prohlášení z 28. února 2022, protože nedošlo k žádné změně situace, pokud jde o ruskou agresi na Ukrajině. Vnímáme jako svou povinnost zajistit spravedlivé podmínky a vyjádřit solidaritu ukrajinským sportovcům a sportovkyním, jejichž sportoviště byla zničena, kteří museli opustit svou zemi (nebo zůstali a bojují za Ukrajinu, při jejíž obraně mnoho z nich položilo své životy).*

*Upozornili jsme rovněž na to, že Rusko svými rozhodnutími, jednáním a pokračující invazí porušilo olympijské příměří, které bylo soustavně podporováno Valným shromážděním OSN od roku 1993.*

*Ve svém společném prohlášení ze 4. července 2022 jsme s ohledem na zásadu nediskriminace připustili, že by ruským a běloruským sportovcům a sportovkyním mohla být povolena účast na soutěžích jako ‚neutrálním’ jednotlivcům, nicméně při dodržení podmínek, které nade vši pochybnost zajistí, že nebudou reprezentovat své země. V Rusku a Bělorusku je nicméně sport úzce propojen s politikou. Značné znepokojení v nás vyvolává otázka, jak by vůbec bylo proveditelné zařídit účast ‚neutrálních’ olympioniků z Ruska a Běloruska na soutěžích – při splnění podmínek MOV ohledně absence jakéhokoli ztotožnění s jejich zemí, když jsou tito sportovci a sportovkyně přímo financováni a jinak podporováni svými státy (na rozdíl od například profesionálních tenistek a tenistů). Silné vazby mezi ruskými sportovci/sportovkyněmi a ruskou armádou a jejich příslušnost k armádě jsou rovněž zcela zřejmým důvodem našeho znepokojení. Náš dosavadní kolektivní postoj po celou dobu nikdy nebyl diskriminační a nevycházel z kritéria státní příslušnosti, nicméně MOV se musí zabývat našimi zde vyjádřenými závažnými otázkami.*

*Dokud nebudou tyto zcela zásadní problémy a značné nejasnosti vyřešeny a dokud nebude představen zcela konkrétní, podrobný a v praxi proveditelný model ‚neutrality’, nesouhlasíme s tím, aby byl ruským a běloruským sportovcům a sportovkyním umožněn návrat do soutěží. S poukazem na vyjádřené stanovisko MOV, že dosud nepadla žádná konečná rozhodnutí, důrazně vybízíme MOV, aby zodpověděl otázky položené všemi našimi zeměmi a svůj vlastní návrh náležitě přehodnotil. Rovněž poznamenáváme, že Rusko a Bělorusko mají otevření cesty k návratu svých sportovců a sportovkyň do mezinárodní sportovní komunity plně ve svých rukou, konkrétně ukončením války, kterou započaly.*

Podepsáni:

|  |  |
| --- | --- |
| Austrálie | The Hon Anika Wells MP, Minister for Sport |
| Rakousko | Vice-Chancellor Werner Kogler, Minister of Arts and Culture, Civil Service and Sport |
| Belgie | Ben Weyts, Vice-Prime Minister and Minister for Animal Welfare, Brussels Periphery, Education and Sport of the Flemish Government. This signature commits the Flemish Community, the French-speaking Community and the German-speaking Community of Belgium |
| Kanada | The Honourable Pascale St-Onge, Minister of Sport |
| Chorvatsko | Dr Nikolina Brnjac, Minister of Tourism and Sport |
| Kypr | Prodromos Prodromou, Minister of Education, Sport and Youth |
| Česká republika | Vladimír Balaš, Minister for Education, Youth and Sports  Ondřej Šebek, President of the National Sports Agency |
| Dánsko | Jakob Engel-Schmidt, Minister of Culture |
| Estonsko | Piret Hartman, Minister of Culture |
| Finsko | Petri Honkonen, Minister of Science and Culture |
| Francie | Amélie Oudéa-Castéra, Minister of Sports and the Olympic and Paralympic Games |
| Německo | Mahmut Özdemir MP, Parliamentary State Secretary at the Federal Ministry of the Interior and Community |
| Řecko | Lefteris Avgenakis, Deputy Minister of Culture and Sport, Responsible for Sport |
| Island | Ásmundur Einar Daðason, Minister of Education and Children |
| Irsko | Thomas Byrne, Minister of State for Sport and Physical Education |
| Itálie | Andrea Abodi, Minister for Sport and Youth |
| Japonsko | H.E. NAGAOKA Keiko, Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology |
| Korejská republika | H.E. PARK Bo Gyoon, Minister of Culture, Sports & Tourism |
| Lotyšsko | Anda Čakša, Minister of Education and Science |
| Lichtenštejnsko | H.E. Dominique Hasler, Minister of Foreign Affairs, Education and Sport |
| Litva | Dr Jurgita Šiugždinienė, Minister of Education, Science and Sport |
| Lucembursko | Georges Engel, Minister of Sport |
| Malta | Hon Clifton Grima, Minister for Education, Sport, Youth, Research and Innovation. |
| Nizozemsko | Conny Helder, Minister for Long-term Care and Sport |
| Nový Zéland | Hon Grant Robertson, Minister for Sport and Recreation |
| Norsko | Anette Trettebergstuen, Minister of Culture and Equality |
| Polsko | Kamil Bortniczuk, Minister of Sport and Tourism |
| Portugalsko | João Paulo Correia, Secretary of State for Youth and Sport |
| Rumunsko | Carol-Eduard Novak, Minister of Sports |
| Slovensko | Ján Horecký, Minister of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic |
| Slovinsko | Matjaž Han, Minister of the Economy, Tourism and Sport |
| Španělsko | Miquel Octavi Iceta i Llorens, Minister of Culture and Sport |
| Švédsko | Jakob Forssmed, Minister for Social Affairs and Public Health |
| Spojené království | The Rt Hon Lucy Frazer KC MP, Secretary of State for Culture, Media and Sport |
| Spojené státy americké | Lee Satterfield, Assistant Secretary of State for Educational and Cultural Affairs |